

# Kartell



Largo  
Piero Lissoni

## COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Materiali: struttura in metallo verniciato in epoxipoliestere - cuscini in poliuretano espanso e fiocco morbido. Prodotto conforme alla normativa UNI EN 1728/2012 - 16139/2013: mobili domestici, sedute, metodi di prova, determinazione della resistenza e durabilità.

Avvertenza: la presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni della Legge del 10 aprile 1991 n° 126 "Norme per l'informazione del consumatore" e al decreto dell'8 febbraio 1997 n° 101 "Regolamento di attuazione".

Manutenzione del prodotto: pulire il prodotto con un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi, meglio se diluiti in acqua. Quando si rimuovono le macchie evitare di strofinare il tessuto in modo troppo energico per evitare il rischio di creare degli aloni di strofinatura. Per macchie di unto non usare acqua, ma utilizzare esclusivamente percloro. Per macchie in spessore (es fango e cibo) attendere l'asciugatura naturale e asportare successivamente con delicatezza utilizzando un panno-spazzola. Evitare assolutamente l'uso di alcol etilico o di detersivi contenenti, anche in piccole quantità, acetone, trielina e ammoniaca (solventi in generale). Per il trattamento dei tessuti vedi pag. 30.

**SI AVISA L'UTILIZZATORE CHE IL PRODOTTO È COMPOSTO DA FIBRA NATURALE E CHE POTREBBE RILASCIARE COLORE SE INUMIDITO O A CONTATTO CON SUPERFICIE UMIDE.**

EVITARE I SEGUENTI USI IMPROPRI: salire sulla seduta con i piedi, sedersi sullo schienale, utilizzare il prodotto come scaletta. Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito ad un uso non corretto del prodotto stesso.

**MODELLO PROTETTO DA REGISTRAZIONE DI DESIGN COMUNITARIO**

## INFORMATIONS PROVIDED BY THE PRODUCER FOR THE PURCHASER

Materials: epoxy-polyester painted metal structure, cushions in polyurethane foam and soft flock.

Certified UNI EN 1728/2012 - 16139/2013 product: domestic furniture, seating, test methods, determination of strenght and durability.

Note: this technical specifications form of the product is in accordance with the Law n. 126 of the 10th April 1991 "Norms regarding consumer information" and with the decree n. 101 of the 8th February 1997 "Implementation regulation".

Product maintenance: clean the product with a soft damp cloth and soap or liquid detergents, best if diluted in water. When removing stains, avoid rubbing the fabric too hard which could cause the formation of ring marks, and only use perchloroethylene. For deeply engrained stains (eg mud and food stains) wait for them to dry naturally and then remove by gently brushing or wiping with a cloth.

**Do not use ethyl alcohol or detergents that contain even small amounts of acetone, trichloroethylene or ammonia (or solvents in general). For fabric treatments, see the instructions on page 30.**

**PLEASE NOTE THAT THE PRODUCT IS MADE UP OF NATURAL FIBRES THAT COULD RELEASE COLOUR IF DAMPENED AND IN CONTACT WITH DAMP SURFACES.**

AVOID THE FOLLOWING IMPROPER USE: stand on the armchair, seat on the back, use the armchair as a ladder. Kartell will accept no liability for any damages caused to property or persons subsequent to incorrect handling of the product. If the assistance of the manufacturer is required to rectify faults arising from incorrect installation or use, this assistance is not covered by the guarantee.

**OBJECT IS PROTECTED BY COMMUNITY DESIGN REGISTRATION**



## MITTEILUNG DES HERSTELLERS FÜR DEN KÄUFER

Materialien: Gestell aus mit Epoxypolyester lackiertem Metall - Kissen aus Polyurethanschaum und weichen Daunen.

Hergestellt gemäß der Norm UNI EN 1728/2012 - 16139/2013: Wohnmöbel, Sitzmöbel, Prüfmethode, Bestimmung von Widerstandsfähigkeit und Dauerhaftigkeit.

Hinweis: Das vorliegende Produktdatenblatt entspricht den Festlegungen des Gesetzes Nr. 126 vom 10. April 1991 "Bestimmungen zur Verbraucherinformation" und dem Gesetzeserlass Nr. 101 vom 8. Februar 1997 "Durchführungsregelung".

Produktpflege: Das Produkt mit einem feuchten weichen Tuch mit Seife oder Flüssigreiniger – am besten in Wasser verdünnt – reinigen. Beim Entfernen von Flecken sollte vermieden werden, das Gewebe zu energisch abzuwischen, da sich Wischränder bilden könnten. Für Fettflecken bitte kein Wasser, sondern ausschließlich Perchlor verwenden. Für tiefergehende Flecken (z.B. Schlamm oder Essen) das Gewebe natürlich trocknen lassen und dann den Fleck vorsichtig mit einer Tuchbürste reinigen. **Kein Aceton, Trichloräthylen, Ammoniak und Alkohol verwenden, weil sie die Oberfläche angreifen. Ebenfalls abschleifende Reinigungsmittel, wie beispielsweise Pulver oder Paste und raue Tücher vermeiden.** Für die Behandlung von Stoffen, beachten Sie die Angaben auf Seite 30.

**WIR WEISEN DEN VERBRAUCHER DARAUF HIN, DASS DAS PRODUKT AUS NATURFASERN BESTEHT UND ABFÄRBen KÖNNTE, WENN ES FEUCHT WIRD ODER MIT FEUCHTEN OBERFLÄCHEN IN KONTAKT KOMMT.**

VERMEIDEN SIE DIE FOLGENDEN UNSACHGEMÄSSEN GEBRAUCHSWEISEN: Besteigen der Sitzfläche mit den Füßen, Setzen auf die Rückenlehne, Verwendung des Produktes als Leiter. Kartell lehnt jegliche Haftung für Sach- oder Personenschäden ab, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch des Produktes hervorgerufen werden. Die Garantie umfasst keinerlei Hilfsleistung oder Reparatur des Produktes oder seiner Teile, die in Folge eines unsachgemäßen Gebrauchs des Produktes beschädigt wurden.

**ALS GEMEINSCHAFTSGESCHMACKSMUSTER GESCHÜTZTES**

## COMMUNICATIONS DU PRODUCTEUR AU CONSOMMATEUR

Matériaux : structure en métal peint en époxy-polyester - coussins en polyuréthane expansé et flocon souple. Produit conforme à la norme UNI EN 1728/2012 - 16139/2013 : meubles de la maison, sièges, banc d'essai, détermination de la résistance et de la durabilité.

Avertissement : la présente fiche produit est conforme aux dispositions de la Loi du 10 avril 1991 n° 126 "Norme pour l'information du consommateur" et du décret du 8 février 1997 n° 101 "Règlement de mise en application".

Entretien du produit : nettoyer le produit avec un chiffon doux humide imbibé de savon ou de détergents liquides, mieux encore si dilués dans de l'eau. Quand vous détachez, éviter de frotter le tissu de manière trop énergique, vous pourriez créer des auréoles de lavage. Ne pas utiliser d'eau pour les taches de gras mais uniquement du perchlorate. Pour les taches épaisses (par ex. boue ou nourriture), attendre le séchage naturel puis éliminer délicatement la tache avec un chiffon-brosse. **Éviter absolument l'usage d'alcool éthylique ou de détergents contenant même en petite quantité acétone, trichloréthylène et ammoniacque (dissolvants en général).** Pour le traitement des tissus, voir les instructions page 30.

**CE PRODUIT CONTIENT DES FIBRES NATURELLES ET POURRAIT POUR CELA PERDRE UN PEU DE COULEUR S'IL EST MOUILLÉ ET MIS EN CONTACT AVEC DES SURFACES HUMIDES.**

LES UTILISATIONS NON CONFORMES CI-DESSOUS SONT A EVITER: monter sur le siège avec les pieds, s'asseoir sur le dossier, utiliser le produit comme escabeau.

Kartell décline toute responsabilité pour les dommages causés à des choses ou à des personnes suite à une utilisation non conforme du produit. La garantie ne comprend pas toute forme d'assistance ou de réparation du produit ou de ses éléments endommagés suite à une utilisation non conforme du produit lui-même.

**MODÈLE PROTÉGÉ PAR UN DESIGN COMMUNAUTAIRE DÉPOSÉ**

### **COMUNICACIONES DEL PRODUCTOR AL COMPRADOR**

Materiales: estructura de metal barnizado con epoxipoliéster - cojines de poliuretano expandido y mechones suaves.

Producto conforme con la normativa UNI EN 1728/2012 - 16139/2013: muebles domésticos, asientos, métodos de ensayo, determinación de la resistencia y de la durabilidad.

Advertencia: la presente ficha de producto cumple las disposiciones establecidas por la Ley N.º 126 del 10 de abril de 1991, "Normas para la información del consumidor", y por el decreto N.º 101 del 8 de febrero de 1997, "Reglamento de ejecución".

Mantenimiento del producto: limpiar el producto con un paño suave empapado con jabón o detergentes líquidos, mejor diluidos en agua. Quand vous détachez, évitez de frotter le tissu de manière trop énergique, vous pourriez créer des auréoles de lavage. Ne pas utiliser d'eau pour les taches de gras mais uniquement du perchlorate. Pour les taches épaisses (par ex. boue ou nourriture), attendre le séchage naturel puis éliminer délicatement la tache avec un chiffon-brosse. **Hay que evitar el uso de acetona, tricloroetileno y amoníaco o detergentes que contengan cualquier cantidad, por pequeña que sea, de estas sustancias, que atacan los plásticos. También conviene evitar el alcohol etílico, porque si no está muy diluido en agua puede volver opacas las superficies.** Para el tratamiento de los tejidos, consulte las indicaciones de la página 30.

**SE ADIERTE AL USUARIO QUE EL PRODUCTO CONTIENE FIBRA NATURAL Y QUE PODRÍA DEJAR COLOR SI ESTÁ HÚMEDO O EN CONTACTO CON SUPERFICIES HÚMEDAS.**

EVITE SU USO IMPROPIO: subir con los pies sobre el asiento, sentarse en el respaldo, utilizar el producto como escalera. Kartell declina toda responsabilidad por daños a personas o cosas derivados del uso incorrecto del producto.

La garantía no comprende ningún tipo de asistencia o reparación del producto, ni de partes del mismo, en caso de daños causados por el uso incorrecto.

**MODELO PROTEGIDO POR EL REGISTRO DE DISEÑO COMUNITARIO**

### **COMUNICAÇÕES DO PRODUTOR AO COMPRADOR**

Materiais: estrutura em metal pintado epóxi-poliéster - almofadas em poliuretano expandido e fibras macias.

Produzido de acordo com a normativa UNI EN 1728/2012 - 16139/2013: móveis domésticos, assentos, métodos de prova, determinação da resistência e durabilidade.

Advertência: a presente ficha produto respeita as disposições da Lei nº 126, de 10 de Abril de 1991 "Normas para a informação do consumidor" e o decreto nº 101, de 8 de Fevereiro de 1997

“Regulamento de actuação”.

Manutenção do produto: limpar o produto com um pano suave húmido embebido em sabão ou detergente líquido, de preferência diluído em água. Na remoção de manchas evitar esfregar o tecido com muita força para evitar o risco de criar marcas de esfregar. Para manchas de gordura não usar água mas usar exclusivamente percloro. Para manchas espessas (por exemplo, lama e comida) aguardar que seque naturalmente e de seguida eliminar suavemente com um pano-escova. Al proceder a limpiar las manchas, no se debe frotar el tejido de forma muy enérgica para evitar que se creen cercos al frotar. Para las manchas de grasa, no se debe emplear agua, sino únicamente percloroetileno.

Para las manchas importantes (como, por ejemplo, barro y comida), espere a que se sequen naturalmente y después límpielas con cuidado con un paño-cepillo. Não use acetona, tricloreto, amoníaco ou outros corrosivos do plástico. Evite álcool pois tornará as superfícies baças, solventes abrasivos, pós de limpeza, lâ de metal ou esponjas ásperas. Para tratamento dos tecidos, consultar as indicações fornecidas na página 30.

**AVISA-SE O UTILIZADOR QUE O PRODUTO É COMPOSTO POR FIBRAS NATURAIS E QUE PODE LIBERTAR COR QUANDO HUMEDECIDO E EM CONTACTO COM SUPERFÍCIES HÚMIDAS.**

EVITAR OS SEGUINTE USOS IMPRÓPRIOS: subir sobre o assento com os pés, sentar-se nas costas, utilizar o produto como se fosse uma escada. A Kartell declina qualquer responsabilidade por prejuízos causados a coisas ou a pessoas decorrentes de um uso não correcto do produto.

A garantia não inclui nenhum tipo de assistência ou reparação do produto ou de partes do mesmo que sofreram prejuízo na sequência de um uso não correcto do próprio produto.

**MODELO PROTEGIDO POR REGISTO DE DESIGN COMUNITÁRIO**

メーカーからご購入者へのお知らせ

材質：フレームは金属製エポキシ-ポリエステル樹脂塗装仕上げ。クッションはポリウレタンフォームおよび化学繊維の詰め綿。

本製品はUNI EN 1728/2012 - 16139/2013（家庭用家具、座面、試験方法、耐久性に関する規格）に適合しています。

ご注意：本製品仕様書は、1991年4月10日法律 第126号「消費者情報規範」および1997年2月8日法令第101号「実施規定」に従っています。

製品のお手入れ：柔らかな布に石鹼水または液体洗剤（水で薄めた方がよい）を含ませて汚れを拭き取ります。シミ抜きを行う場合は、ファブリックを強く擦りますと痕が残る可能性がありますので、擦り過ぎないようにご注意ください。油シミのしみ抜きには、水ではなくパーク系溶剤を使ってください。盛り上がりのあるシミ（泥や食べこぼしなど）が付いた場合は、自然乾燥させてから布やブラシで丹念に取り除きます。エチルアルコールや、たとえ少量であれアセトン、トリクロロエチレン、アンモニア（溶剤一般）を含む洗剤は絶対に使用しないでください。ファブリックのお手入れについては、30ページの指示に従ってください。

本製品には天然繊維が使用されておりますので、濡らしたり、濡れた物と触れたりすると色移りすることがあります。

次のような使い方はしないでください：座面に立ったり、背もたれに座ったり、本製品を脚立代わりに使用したりすること。本製品の不適切な使用による物や人への損害につきまして

は、Kartell社は一切責任を負いません。本製品の不適切な使用による全体または部分的損害は、一切保証の対象とはなりません。

**本製品のデザインは欧州共同体の意匠登録で保護されています。**

#### 制造商致购买者声明

材质：环氧聚酯喷漆金属结构 -  
聚氨酯海绵和柔软的碎片

本产品符合EN 1728/02：家具、座椅、测试方法、阻力和耐久性定义。

注意：本产品信息表符合1991年4月10日颁布的 第126号 “消费者信息条例”  
和1997年2月8日第101号“实施条例”。

产品保养方法：请用浸透皂液或中性清洗剂（稀释）的湿布清洁本产品。

去除污渍的时候要避免过于用力擦拭面料，以免留下擦痕。有油渍时不要用水，只能用四氯乙烯。如果有厚度的污渍（如泥巴和食物），先等待自然晾干，然后用抹布和刷子小心去除。

不要使用酒精或含有小剂量丙酮，三氯乙烯和氨（溶解）的清洗剂。关于 织物保养，请参见30页的说明。

**请注意本产品由天然纤维制成，如果打湿或与潮湿表面接触，可能褪色。**

请避免以下不当使用：站在座椅上、坐在椅背上，或将本产品用作梯凳。Kartell

不对因不当使用本产品而引起的对物或人的损害负责。产品保修不包括由不当使用本产品而引起的对本产品或其零部件损坏所需的任何服务或维修

**本产品模型受欧共体设计注册保护**

#### 구매자 안내

재질: 家具腿: 투명 폴리탄산, 쿠션 - 발포 폴리우레탄, 오리털 및 솜털

가정용 가구, 착석, 시트 방식, 내구성 및 지속성 측정에 관한 UNI EN 1728/2012 - 16139/2013 규정에 의거한 제품입니다.

경고: 이 제품 카드는 1991년 4월 10일자 법령 126조 “소비자 안내 규정”과 1997년 2월 8일의 법령 101조 “시행규정”을 준수합니다.

제품 관리: 비눗물에 적신 천 또는 물로 희석한 중성 세제를 사용하여 제품을 청소하십시오. 아세톤, 삼염화에틸렌 또는 아모니아 (및 일반 솔벤트)를 소량이라도 함유하고 있는 애틸 알코올 또는 세제를 절대 사용하지 마십시오. 직물 취급에 관해서는 30페이지를 참고하십시오.

**본 제품은 자연섬유로 만들어졌으며, 습기차거나 습기찬 표면과 접할 경우 색상이 빠질 수 있음을 알려드립니다.**

소파위로 발을 딛고 올라가거나, 등받이 위에 앉는 것, 제품을 사다리 대신 사용하는 것 등의 부적절한 사용은 피하여 주십시오. Kartell은 제품의 부적절한 사용으로 인해 야기된 물건 또는 신체 손상에 대한 책임을 지지 않습니다. 부적절한 사용으로 인해 제품 또는 그 일부가 손상되었을 경우에 대해, 어떤 종류의 원조나 수리도 제품 보증에 포함되어 있지 않습니다.

**공동 디자인 등록에 의해 보호된 견본**

## ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ

Материалы: каркас из прозрачного поликарбоната – подушки из пенного полиуретана, гусяного пера и пуха.

Изделие соответствует нормам UNI EN 1728/2012 - 16139/2013: бытовая мебель – для сидения – методы проверки – определение прочности и долговечности.

Примечание: форма спецификации на изделие соответствует Закону № 26 от 10 апреля 1991 г. «Информация, предоставляемая потребителю» и Декрета № 101 от 8 февраля 1997 г. «Регулирование исполнения».

Уход: изделие следует протирать мягкой, влажной тканью с мылом или жидким, моющим средством, лучше разбавленным водой. **Не следует использовать этиловый спирт или моющие средства, содержащие даже небольшое количество ацетона, три-хлорэтилена, аммиака (обычные моющие средства).** Уход за тканевыми поверхностями см. рекомендации на стр.30.

**ПОТРЕБИТЕЛЮ СЛЕДУЕТ ИМЕТЬ В ВИДУ, ЧТО ИЗДЕЛИЕ ИЗГОТОВЛЕНО ИЗ НАТУРАЛЬНОГО ВОЛОКНА, ПРИ НАМАЧИВАНИИ ИЛИ СОПРИКОСНОВЕНИИ С ВЛАЖНОЙ ПОВЕРХНОСТЬЮ МОЖЕТ ЛИНЯТЬ.**

**НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:** не следует вставать на сидение, садиться на спинку, использовать изделие в качестве лестницы. Kartell снимает с себя любую ответственность за повреждения, причиненные предмету или человеку, вследствие неправильной эксплуатации изделия. Гарантия не распространяется на любое обслуживание или ремонт изделия или его компонентов, если необходимость в оных возникла вследствие неправильной эксплуатации изделия.

## МОДЕЛЬ ЗАЩИЩЕНА РЕГИСТРАЦИЕЙ ОБЩЕСТВА ДИЗАЙНЕРОВ

معلومات من الشركة المنتجة إلى المشتري

الخامات: هيكل مصنوع من المعدن المطلي بالإيبوكسي بوليستر - وسائد من البولي يوريثان الممدد وحشوة مبطنه ناعمة.

منتج مطابق لقانون: أثاث منزلي ، مقاعد ، طرق اختبار ، تحديد المقاومة ومدة الصلاحية.

تنبيه: بطاقة هذا المنتج تخضع لمقتضيات القانون المؤرخ في 10 أبريل 1991

عدد 126 "قواعد متعلقة بإعلام المستهلك" وكذلك للقرار عدد 101 المؤرخ في 8 فبراير 1997 " القانون التفيدي".

صيانة المنتج : يجب تنظيف المنتج بخرفه ناعمة مبللة ومشبعة بالصابون أو بمطفئات سائلة محايدة، ويفضل أن تكون مذابة في

عند إزالة البقع، تجنب فرك النسيج بقوة شديدة لتجنب خطر ظهور آثار للفرك.

الشحوم لا تستخدم الماء، ولكن استخدم البيروكسور إيثلين. للتخلص من البقع السميكة

(مثل الطين والمواد الغذائية) الانتظار حتى تجف بشكل طبيعي ومن ثم إزالتها بلطف

باستخدام قطعة قماش-فرشاة.

الماء. تجنب مطلقاً استخدام الكحول الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي ولو على كميات قليلة ، من الالسيون أو التريالين أو النشار

(أي المذيبات عموماً). بالنسبة لتنظيف الأنسجة طالع التعليمات الموجودة في الصفحة 30.

ننبه المستهلك بأن المنتج مصنوع من ليف طبيعي وقد يترك أثراً لونياً إذا كان مبللاً أو إذا التصق بشيء مبلل.

تجنب هذه الاستعمالات الخاطئة: الصعود على المقعد بالأقدام، استعمال المنتج كسلم، الجلوس على ظهر المقعد. لا تتحمل شركة

كارتل أي مسؤولية عن الأضرار التي تلحق بالأشياء أو الأشخاص نتيجة الاستعمال الخاطئ للمنتج. الضمان لا يشمل أي نوع من

المساعدة أو التصليح للمنتج أو لأجزاء منه إذا كان الضرر ناتجاً عن استعمال خاطئ.

نموذج محمي عبر تسجيله في سجل تصاميم الاتحاد الأوربي

**IT ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO - DIVANO LINEARE**

ATTENZIONE per montare il divano sono necessarie minimo 2 persone.

Disimballare con cura i singoli elementi.

Nel sacchetto della minuteria sono presenti dei feltrini per i piedini è a discrezione del cliente se applicarli sopra il gommino (fig. 1).

**EN ASSEMBLY INSTRUCTIONS - LINEAR SOFA**

WARNING at least 2 people are needed to assemble the sofa.

Unpack the individual elements with care.

The bag of small accessories contains felt pads for applying to the feet. Customers may decide at their own discretion whether to apply them to the rubber feet (fig. 1).

**DE MONTAGEANLEITUNG - LINEARES SOFA**

ACHTUNG: Für den Aufbau des Sofas sind mindestens 2 Personen erforderlich.

Packen Sie die einzelnen Elemente sorgfältig aus.

In der Tasche mit Kleinteilen finden Sie auch den Filz für die Füße. Diese können je nach Wunsch des Kunden auf dem Gummi angebracht werden (Abb.1)

**FR INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE - CANAPÉ LINÉAIRE**

ATTENTION il faut être au moins 2 pour monter le canapé.

Déballer chaque élément avec soin.

Dans le sachet de quincaillerie, vous trouverez de petits feutres pour les pieds. Il revient au client de décider s'il souhaite les appliquer ou non sur l'embout en caoutchouc (fig.1).

**ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE - SOFÁ LINEAL**

ATENCIÓN: se necesitan 2 personas para montar el sofá.

Desembale cada uno de los elementos con cuidado.

En la bolsa de las piezas pequeñas hay fieltros para las patas que, si así lo desea el cliente, se pueden pegar sobre los protectores de goma (fig. 1)

**PO INSTRUÇÕES PARA MONTAGEM - SOFÁ LINEAR**

ATENÇÃO para montar o sofá são precisas no mínimo 2 pessoas.

Desembalar com cuidado os elementos individuais.

No saco dos componentes encontram-se feltros protetores para os pés e consoante o critério do cliente para aplicação sobre o revestimento de borracha (fig. 1).

**JP 組み立て方 - 直線型ソファ**

注意: ソファの組み立てには最低2名の作業者がが必要です。

ていねいに開梱して各部品を取り出します。

細かい部品の入った袋の中に、脚用フェルトが入っておりますので、必要に応じて脚ゴムの上に取り付けてください(図1)。

## CN 安装说明 直线型沙发

注意：安装沙发时需要至少2人。

小心拆下各个部件的包装。

在零件袋中，有一些撑脚毛毡，客户自己决定是否将毛毡垫在橡胶上方（图1）。

## KO 조립 지침 - 선형 소파

주의: 소파 조립을 위해 최소 2인이 필요합니다.

각각의 포장 요소를 주의해서 제거합니다.

각 부품을 담은 포장지의 받침대 부분은 펠트 패드가 있으며, 고객이 원하면 고리 위에 적용할 수 있습니다. (그림 1)

## RU ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ – ПРЯМОЙ ДИВАН

ВНИМАНИЕ для сборки дивана необходимо два человека.

Аккуратно распакуйте отдельные детали.

В пакет с крепежными элементами входят войлочные наклейки для ножек. Их применение поверх резиновых прокладок осуществляется на усмотрение клиента (рис. 1).

## AR تعليمات التجميع أريكة طولية مستقيمة

تنبيه: لتثبيت الأريكة يلزم الاستعانة بشخصين على الأقل.

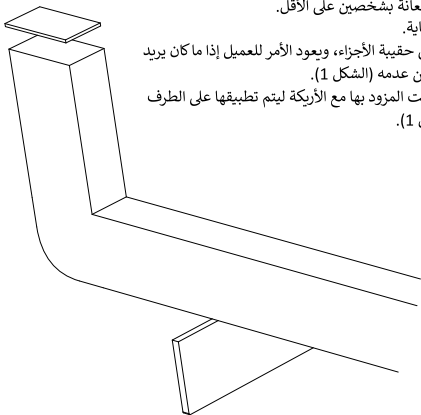
قم بفك المكونات المنفردة بعناية.

توجد سدادات تثبيت للأقدام في حقيبة الأجزاء، ويعود الأمر للعميل إذا ما كان يريد

تطبيقها فوق الطرف المطاط من عدمه (الشكل 1).

نوصي باستخدام سدادات التثبيت المزود بها مع الأريكة ليتم تطبيقها على الطرف

المطاط من قدم الأريكة (الشكل 1).



**IT** Assiemare le 2 gambe alla struttura portante utilizzando le viti e i dadi con l'ausilio delle chiavi in dotazione (fig. 2) e serrare a fondo. Ruotare la struttura di 90° assemblare una seduta, con le apposite viti utilizzando la chiave in dotazione (fig. 3). **ATTENZIONE NON SERRARE A FONDO LE VITI**

**EN** Attach the 2 legs to the bearing structure using the nuts and screws with the help of the spanner provided (fig. 2) and tighten thoroughly. Rotate the structure 90° assemble a seat with the special screws and using the spanner provided (fig. 3). **TAKE CARE NOT TO TIGHTEN THE SCREWS COMPLETELY.**

**DE** Montieren Sie die beiden Beine an das Gestell, verwenden Sie dabei die Schrauben und Muttern, mit Hilfe der mitgelieferten Schlüssel (Abb. 2) und ziehen Sie sie fest. Drehen Sie das Gestell um 90 °C und montieren Sie ein Sitz mit den entsprechenden Schrauben, verwenden Sie dafür den beigefügten Schraubenschlüssel (Abb.3). **VORSICHT: DIE SCHRAUBEN NICHT GANZ FESTZIEHEN**

**FR** Assembler les 2 pieds à la structure porteuse avec les vis et les écrous à l'aide des clés fournies (fig.2). Serrer à fond. Faire pivoter la structure de 90°, assembler un siège à l'aide des vis prévues à cet effet avec la clé fournie (fig.3). **ATTENTION À NE PAS SERRER LES VIS À FOND.**

**ES** Fije las 2 patas a la estructura con los tornillos y las tuercas con ayuda de las llaves proporcionadas (fig. 2) y apriete bien. Gire la estructura 90° y monte un asiento con los tornillos correspondientes y la llave proporcionada (fig. 3). **ATENCIÓN: NO APIRIETE TOTALMENTE LOS TORNILLOS.**

**PO** Montar as 2 pernas na estrutura utilizando os parafusos e porcas com a ajuda das chaves fornecidas (fig. 2) e apertar bem. Rodar a estrutura 90° e montar um assento, com os parafusos previstos para o efeito utilizando a chave fornecida (fig. 3). **ATENÇÃO NÃO APERTAR FIRMEMENTE OS PARAFUSOS.**

**JP** ボルトとナットを使って2本の脚をメインフレームに取り付けます。同梱のレンチで(図2)最後までしっかりと締め付けます。フレームを90度回転させて、付属のキーを使用して 指定のネジでシートを組み付けます(図3)。注意、ねじは一杯締めないでください。

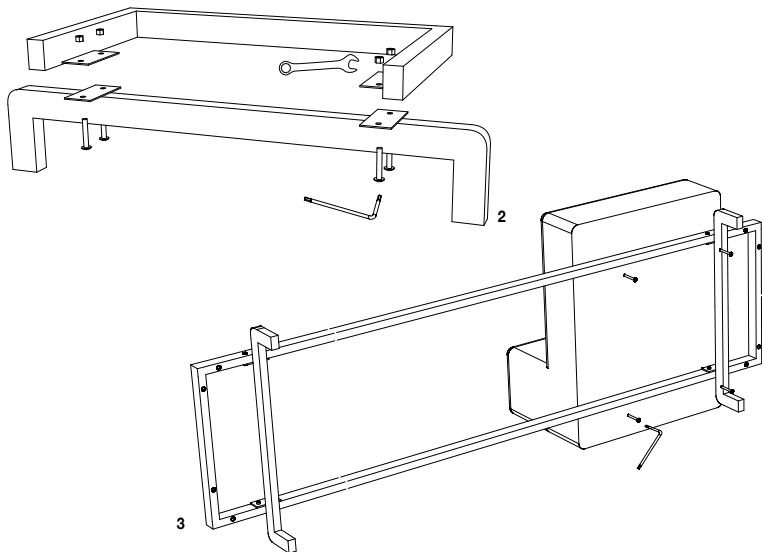
**CN** 将2个撑脚安装到支撑结构上, 用配给的扳手锁上螺丝和螺母(图2), 并旋到底。将结构转动90度, 使用专门的扳手以及专门的螺钉组装一个椅子(如图3)。注意: 勿将螺钉拧紧到头

**KO** 함께 제공된 키로 나사와 너트를 끝까지 조여서 다리 2개를 지지 구조에 조립합니다. (그림 2) 구조물을 90°로 회전합니다. 함께 제공된 키를 사용해서 나사로 시트를 조립합니다 (그림3). 주의: 바닥의 나사는 조이지 마십시오.

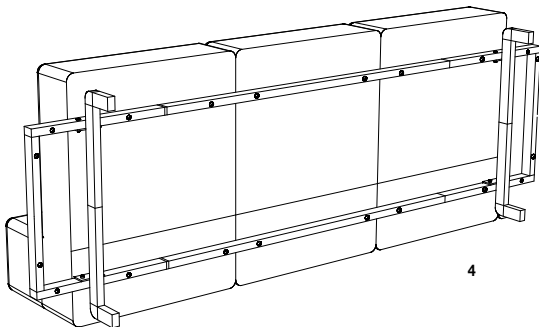


**RU** Соедините две ножки с опорной конструкцией с помощью винтов и гаек, используя гаечные ключи, входящие в комплект поставки (рис. 2), и затяните до упора. Поверните конструкцию на 90°, соберите пух при помощи специальных винтов и ключа из комплекта поставки (рис. 3). **ВНИМАНИЕ: НЕ ЗАТЯГИВАТЬ ВИНТЫ ДО УПОРА**

**AR** ضم القدمين إلى الهيكل الحامل باستخدام الصواميل وبالاستعانة بالمفاتيح المزود بها (الشكل 2) مع الربط بإحكام. قم بلف الهيكل على 90°، قم بتجميع المقعد بواسطة البراغي المخصصة لذلك باستخدام المفتاح المزود (شكل 3) تنبيه! لا تشد حتى النهاية البراغي



- IT** Ripetere l'operazione sulle rimanenti sedute o ottoman (fig 4).  
Posizionare un bracciolo e fissarlo con le viti (fig 5). **ATTENZIONE NON SERRARE A FONDO LE VITI**  
Ripetere quest'ultima operazione per il rimanente bracciolo (fig 6)
- EN** Repeat the operation on the remaining seats or ottoman (fig 4)  
Position an arm and secure it with the screws (fig 5). **WARNING DO NOT TIGHTEN THE SCREWS COMPLETELY.** Repeat the latter operation on the remaining arm (fig 6)
- DE** Wiederholen Sie diese Handgriffe auf den übrigen Sitzen oder Ottomane (Abb. 4)  
Armlehne positionieren und mit den Schrauben befestigen (Abb. 5). **VORSICHT: DIE SCHRAUBEN NICHT GANZ FESTZIEHEN.** Wiederholen Sie diese Handgriffe auch für die andere Armlehne wiederholen (Abb. 6).
- Réitérer l'opération également un siège ou l'ottoman restant (fig.4)
- FR** Placer un accoudoir et le fixer avec les vis (fig 5). **ATTENTION À NE PAS SERRER LES VIS À FOND.**  
Réitérer cette dernière opération pour l'accoudoir restant (fig 6)
- Repita la operación también en los alojamientos u otomana (fig. 4).
- ES** Coloque un brazo y fijelo con los tornillos (fig. 5). **ATENCIÓN: NO APRIETE TOTALMENTE LOS TORNILLOS.** Repita esta última operación para el brazo que queda (fig. 6).
- Repetir a operação nos restantes assentos ou ottoman (fig. 4).
- PO** Posicionar um braço e fixá-lo com os parafusos (fig. 5). **ATENÇÃO NÃO APERTAR FIRMEMENTE OS PARAFUSOS.** Repetir esta última operação o braço restante (fig. 6).



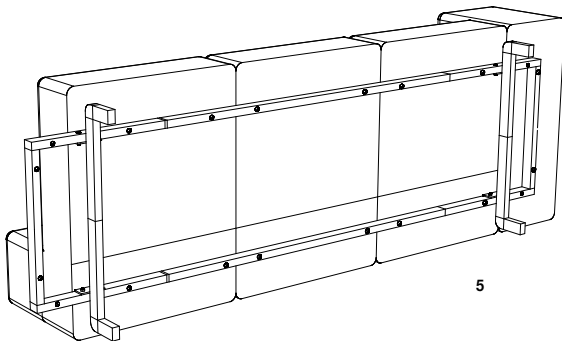
**JP** 残りのシートやフットスツール (図4) で同じ操作を繰り返します。  
アームレストを配置して、ネジで固定してください (図5)。注意、ネジは固く締め付けしないでください。  
残りのアームレストについてもこの操作を繰り返してください (図6)

**CN** 对椅子和座墩余下的部件重复操作 (图4)。  
放置一扶手并用螺丝固定 (图5)。小心不要完全拧紧螺栓  
对剩余的扶手重复此操作 (图6)

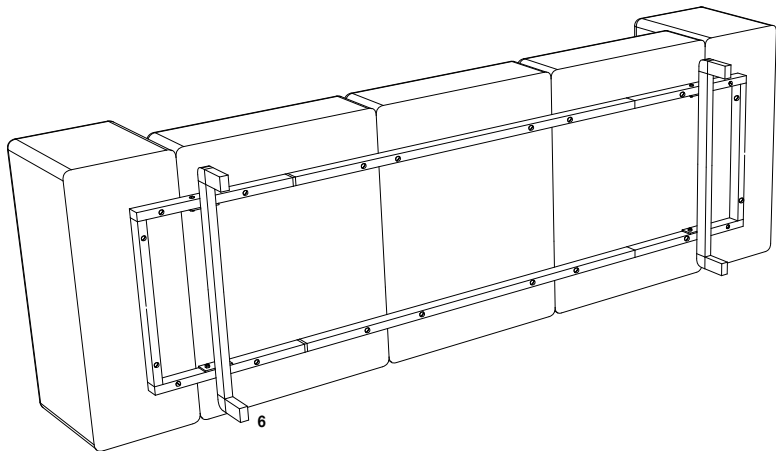
**KO** 남은 의자 부분이나 오토만(그림 4)에 이 작업을 반복하십시오.  
팔걸이를 배치한 다음 나사(그림 5)로 고정하십시오. 주의: 나사를 끝까지 조이지 마십시오.  
다른 쪽 팔걸이(그림 6)에도 이 작업을 반복하십시오

**RU** Прodelайте эту операцию с оставшимися пуфами или банкеткой (рис. 4).  
Установите подлокотник и закрепите его винтами (рис. 5). ВНИМАНИЕ: НЕ  
ЗАТЯГИВАТЬ ВИНТЫ ДО УПОРА  
Повторите последнюю операцию с остальным подлокотником (рис. 6)

**AR** كَرِّر العملية على المقاعد المتبقية أو الأرائك (شكل 4).  
ضع مسند الذراع ووثِّته بواسطة المسامير (شكل 5). تنبيه: لا تربط المسامير حتى نهايتها.  
كَرِّر هذه العملية الأخيرة لمسند الذراع المتبقي (شكل 6).



- IT** Al termine del fissaggio serrare a fondo tutte le viti. Capovolgere e sistemare nella posizione desiderata (fig.7).
- EN** Once all the elements have been secured, tighten the screws completely. Upturn the sofa and position it where required (fig 7).
- DE** Sobald alle befestigt sind, alle Schrauben festziehen. Das Sofa umdrehen und in der gewünschten Position aufstellen (Abb.7).
- FR** Une fois la fixation terminée, serrer à fond toutes les vis. Retourner le canapé et le placer dans la position souhaitée (fig. 7).
- ES** Cuando termine de fijar todo, apriete bien todos los tornillos. Dele la vuelta y colóquelo en la posición que desee (fig. 7).
- PO** Concluída a fixação apertar firmemente todos os parafusos. Virar ao contrário e colocar na posição desejada (fig. 7).



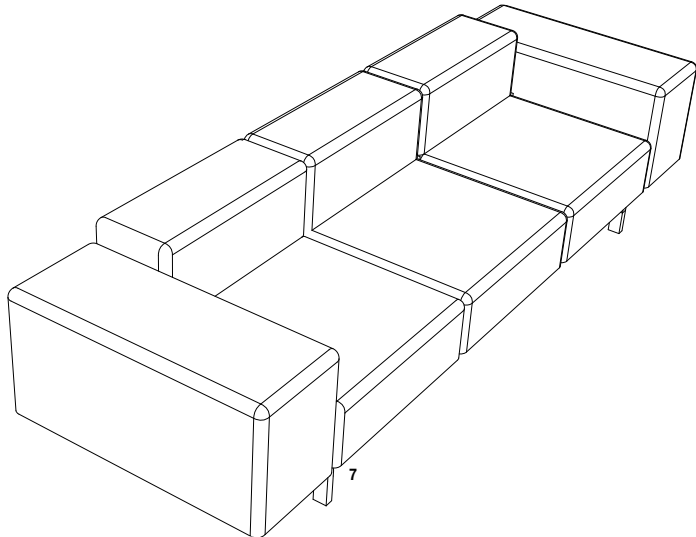
**JP** 座面の固定作業がすべて完了したら、ネジを全部最後まで締め付けます。ソファを普通の方法へ戻し、意図する位置へ置きます (図7)。

**CN** 最后将所有螺丝旋到底。倒过来，并放到需要安放的位置上 (图7)。

**KO** 고정 작업이 끝나면 모든 나사를 끝까지 조입니다. 뒤집어서 원하는 위치에 놓으십시오. (그림 7)

**RU** По завершении сборки затяните все винты до упора. Переверните изделие и установите его в желаемое положение (рис.7).

**AR** في نهاية عملية التثبيت، قم بأحكام ربط جميع البراغي. اقلبه وقم بوضعه في الموضع الذي تريده (الشكل 7).



### **IT ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO - DIVANO ANGOLARE**

ATTENZIONE per montare il divano sono necessarie minimo 2 persone.

Disimballare con cura i singoli elementi.

Nel sacchetto della minuteria sono presenti dei feltrini per i piedini è a discrezione del cliente se applicarli sopra il gommino (fig. 1).

### **EN ASSEMBLY INSTRUCTIONS - CORNER SOFA**

WARNING at least 2 people are needed to assemble the sofa.

Unpack the individual elements with care.

The bag of small accessories contains felt pads for applying to the feet. Customers may decide at their own discretion whether to apply them to the rubber feet (fig. 1).

### **DE MONTAGEANLEITUNG - ECKSOFA**

ACHTUNG: Für den Aufbau des Sofas sind mindestens 2 Personen erforderlich.

Packen Sie die einzelnen Elemente sorgfältig aus.

In der Tasche mit Kleinteilen finden Sie auch den Filz für die Füße. Diese können je nach Wunsch des Kunden auf dem Gummi angebracht werden (Abb.1)

### **FR INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE - CANAPÉ D'ANGLE**

ATTENTION il faut être au moins 2 pour monter le canapé.

Déballer chaque élément avec soin.

Dans le sachet de quincaillerie, vous trouverez de petits feutres pour les pieds. Il revient au client de décider s'il souhaite les appliquer ou non sur l'embout en caoutchouc (fig.1).

### **ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE - SOFÁ ANGULAR**

ATENCIÓN: se necesitan 2 personas para montar el sofá.

Desembale cada uno de los elementos con cuidado.

En la bolsa de las piezas pequeñas hay fieltros para las patas que, si así lo desea el cliente, se pueden pegar sobre los protectores de goma (fig. 1)

### **PO INSTRUÇÕES PARA MONTAGEM - SOFÁ DE CANTO**

ATENÇÃO para montar o sofá são precisas no mínimo 2 pessoas.

Desembalar com cuidado os elementos individuais.

No saco dos componentes encontram-se fieltros protetores para os pés e consoante o critério do cliente para aplicação sobre o revestimento de borracha (fig. 1).

### **JP 組み立て方 - コーナーソファ**

注意: ソファの組み立てには最低2名の作業者が必要です。

ていねいに開梱して各部品を取り出します。

細かい部品の入った袋の中に、脚用フェルトが入っておりますので、必要に応じて脚ゴムの上に取り付けてください(図1)。

## CN 安装说明 转角沙发

注意：安装沙发时需要至少2人。

小心拆下各个部件的包装。

在零件袋中，有一些撑脚毛毡，客户自己决定是否将毛毡垫在橡胶上方（图1）。

## KO 조립 지침 - 코너 소파

주의: 소파 조립을 위해 최소 2인이 필요합니다.

각각의 포장 요소를 주의해서 제거합니다.

각 부품을 담은 포장지의 받침대 부분은 펠트 패드가 있으며, 고객이 원하면 고리 위에 적용할 수 있습니다. (그림 1)

## RU ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ – УГЛОВОЙ ДИВАН

ВНИМАНИЕ для сборки дивана необходимо два человека.

Аккуратно распакуйте отдельные детали.

В пакет с крепежными элементами входят войлочные наклейки для ножек. Их применение поверх резиновых прокладок осуществляется на усмотрение клиента (рис. 1).

## AR تعليمات التجميع أريكة بزواية

تنبيه: لتكيب الأريكة يلزم الاستعانة بشخصين على الأقل.

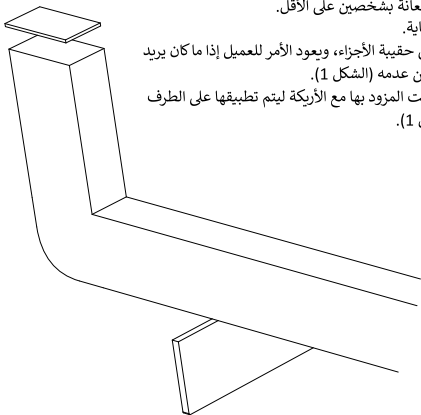
قم بفك المكونات المنفردة بعناية.

توجد سدادات تثبيت للأقدام في حقيبة الأجزاء، ويعود الأمر للعميل إذا ما كان يريد

تطبيقها فوق الطرف المطاط من عدمه (الشكل 1).

نوصي باستخدام سدادات التثبيت المزود بها مع الأريكة ليتم تطبيقها على الطرف

المطاط من قدم الأريكة (الشكل 1).



**IT** Assiemare le 2 gambe alla struttura portante utilizzando le viti e i dadi con l'ausilio delle chiavi in dotazione (fig. 2) e serrare a fondo. Ruotare la struttura di 90° assemblare una seduta, con le apposite viti utilizzando la chiave in dotazione (fig. 3). **ATTENZIONE NON SERRARE A FONDO LE VITI**

**EN** Attach the 2 legs to the bearing structure using the nuts and screws with the help of the spanner provided (fig. 2) and tighten thoroughly. Rotate the structure 90° assemble a seat with the special screws and using the spanner provided (fig. 3). **TAKE CARE NOT TO TIGHTEN THE SCREWS COMPLETELY.**

**DE** Montieren Sie die beiden Beine an das Gestell, verwenden Sie dabei die Schrauben und Muttern, mit Hilfe der mitgelieferten Schlüssel (Abb. 2) und ziehen Sie sie fest. Drehen Sie das Gestell um 90 °C und montieren Sie ein Sitz mit den entsprechenden Schrauben, verwenden Sie dafür den beigefügten Schraubenschlüssel (Abb.3). **VORSICHT: DIE SCHRAUBEN NICHT GANZ FESTZIEHEN**

**FR** Assembler les 2 pieds à la structure porteuse avec les vis et les écrous à l'aide des clés fournies (fig.2). Serrer à fond. Faire pivoter la structure de 90°, assembler un siège à l'aide des vis prévues à cet effet avec la clé fournie (fig.3). **ATTENTION À NE PAS SERRER LES VIS À FOND.**

**ES** Fije las 2 patas a la estructura con los tornillos y las tuercas con ayuda de las llaves proporcionadas (fig. 2) y apriete bien. Gire la estructura 90° y monte un asiento con los tornillos correspondientes y la llave proporcionada (fig. 3). **ATENCIÓN: NO APIRIETE TOTALMENTE LOS TORNILLOS.**

**PO** Montar as 2 pernas na estrutura utilizando os parafusos e porcas com a ajuda das chaves fornecidas (fig. 2) e apertar bem. Rodar a estrutura 90° e montar um assento, com os parafusos previstos para o efeito utilizando a chave fornecida (fig. 3). **ATENÇÃO NÃO APERTAR FIRMEMENTE OS PARAFUSOS.**

**JP** ボルトとナットを使って2本の脚をメインフレームに取り付けます。同梱のレンチで(図2)最後までしっかりと締め付けます。フレームを90度回転させて、付属のキーを使用して 指定のネジでシートを組み付けます(図3)。注意、ねじは一杯締めないでください。

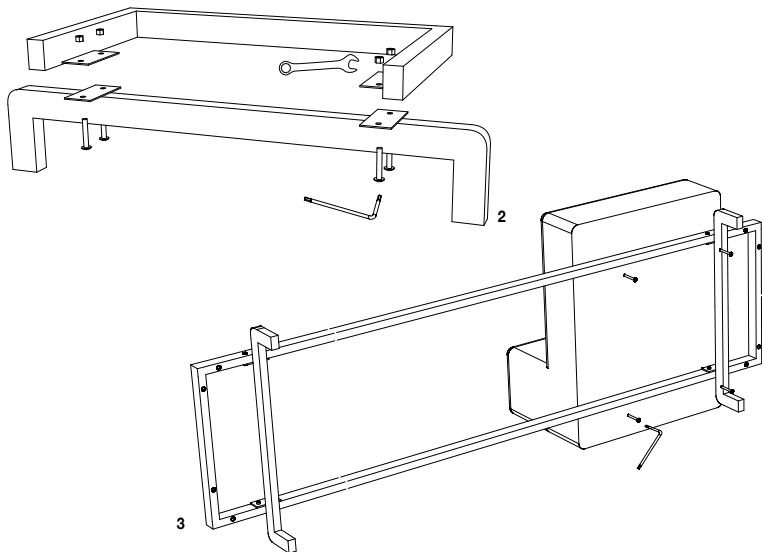
**CN** 将2个撑脚安装到支撑结构上, 用配给的扳手锁上螺丝和螺母(图2), 并旋到底。将结构转动90度, 使用专门的扳手以及专门的螺钉组装一个椅子(如图3)。注意: 勿将螺钉拧紧到头

**KO** 함께 제공된 키로 나사와 너트를 끝까지 조여서 다리 2개를 지지 구조에 조립합니다. (그림 2) 구조물을 90°로 회전합니다. 함께 제공된 키를 사용해서 나사로 시트를 조립합니다 (그림3). 주의: 바닥의 나사는 조이지 마십시오.

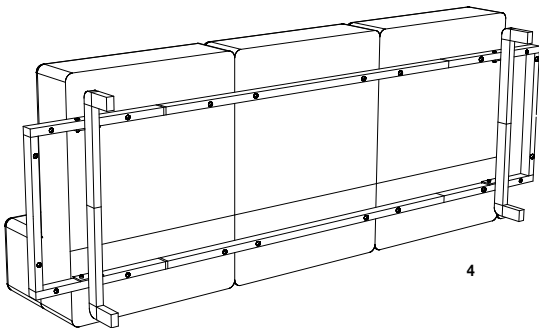


**RU** Соедините две ножки с опорной конструкцией с помощью винтов и гаек, используя гаечные ключи, входящие в комплект поставки (рис. 2), и затяните до упора. Поверните конструкцию на 90°, соберите пух при помощи специальных винтов и ключа из комплекта поставки (рис. 3). **ВНИМАНИЕ: НЕ ЗАТЯГИВАТЬ ВИНТЫ ДО УПОРА**

**AR** ضم القدمين إلى الهيكل الحامل باستخدام الصواميل وبالاستعانة بالمفاتيح المزود بها (الشكل 2) مع الربط بإحكام. قم بلف الهيكل على 90°، قم بتجميع المقعد بواسطة البراغي المخصصة لذلك باستخدام المفتاح المزود (شكل 3) تنبيه! لا تشد حتى النهاية البراغي



- IT** Ripetere l'operazione sulle rimanenti sedute (fig 4).  
Posizionare un bracciolo e fissarlo con le viti (fig 5).  
ATTENZIONE NON SERRARE A FONDO LE VITI
- EN** Repeat the operation on the remaining seats (fig 4)  
Position an arm and secure it with the screws (fig 5).  
WARNING DO NOT TIGHTEN THE SCREWS COMPLETELY.
- DE** Wiederholen Sie diese Handgriffe auf den übrigen Sitzen (Abb. 4)  
Armlehne positionieren und mit den Schrauben befestigen (Abb. 5).  
VORSICHT: DIE SCHRAUBEN NICHT GANZ FESTZIEHEN.
- Réitérer l'opération également un siège restant (fig.4)  
**FR** Placer un accoudoir et le fixer avec les vis (fig 5).  
ATTENTION À NE PAS SERRER LES VIS À FOND.
- Repita la operación también en los alojamientos (fig. 4).  
**ES** Coloque un brazo y fíjelo con los tornillos (fig. 5).  
ATENCIÓN: NO APRIETE TOTALMENTE LOS TORNILLOS.
- Repetir a operação nos restantes assentos (fig. 4).  
**PO** Posicionar um braço e fixá-lo com os parafusos (fig. 5).  
ATENÇÃO NÃO APERTAR FIRMEMENTE OS PARAFUSOS.



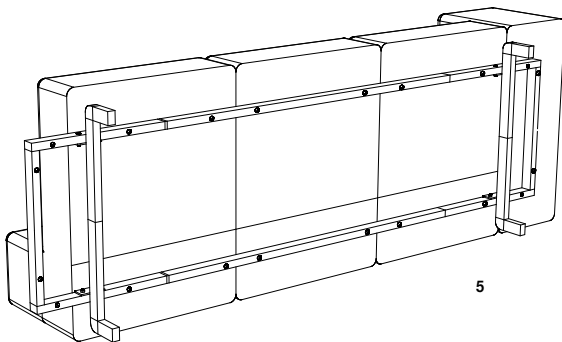
**JP** 残りのシートでも同じ操作を繰り返します (図4)  
アームレストを配置して、ネジで固定してください (図5)。  
注意、ネジは固く締め付けないでください。

**CN** 在其他椅子上重复操作 (图4)  
放置一扶手并用螺丝固定 (图5)。  
小心不要完全拧紧螺栓

**KO** 남은 의자 부분 (그림 4)에 이 작업을 반복하십시오.  
팔걸이를 배치한 다음 나사 (그림 5)로 고정하십시오.  
주의: 나사를 끝까지 조이지 마십시오.

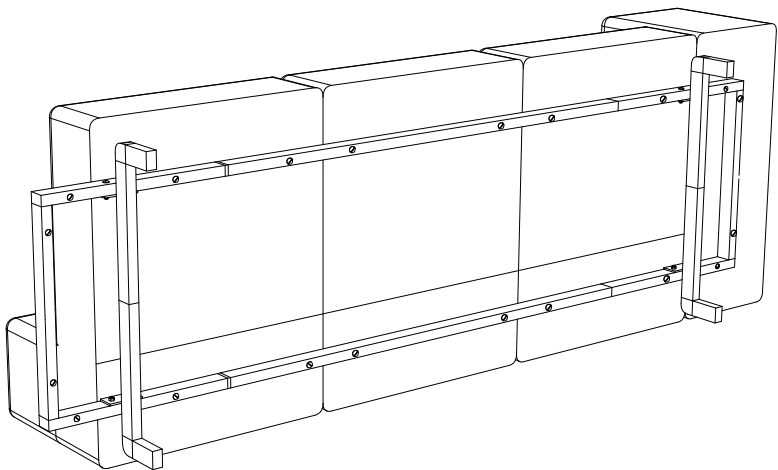
**RU** Прodelайте эту операцию с оставшимися пуфами (рис. 4).  
Установите подлокотник и закрепите его винтами (рис. 5).  
ВНИМАНИЕ: НЕ ЗАТЯГИВАТЬ ВИНТЫ ДО УПОРА

**AR** كرّر العملية على المقاعد المتبقية (شكل 4)  
ضع مسند الذراع وثبته بواسطة المسامير (شكل 5). تنبيه: لا تربط المسامير حتى نهايتها.



- IT** Ripetere la stessa operazione per la seconda struttura. Completare il montaggio delle sedute ad esclusione della zona angolo (fig. 4). Ripetere la stessa operazione montando il bracciolo nel lato opposto rispetto alla prima struttura. **ATTENZIONE NON SERRARE A FONDO LE VITI**
- EN** Repeat the same operation for the second structure. Finish assembling the seats except for the corner area (fig. 4). Repeat the same operation for the other structure.
- DE** Dieselben Handgriffe für das zweite Gestell wiederholen. Montieren Sie die Sitzflächen mit Ausnahme des Eckbereichs (Abb. 4). Wiederholen Sie dieselben Handgriffe für das andere Gestell.
- FR** Réitérer la même opération pour la deuxième structure. Compléter le montage des assises à l'exception de la zone d'angle (fig.4). Réitérer la même opération pour l'autre structure.
- ES** Repita la misma operación para la segunda estructura. Complete el montaje de los asientos, excepto el de la zona en ángulo (fig. 4). Repita la misma operación para la otra estructura.
- PO** Repetir a mesma operação para a segunda estrutura. Completar a montagem dos assentos com exceção da zona de canto (fig. 4). Repetir a mesma operação para a outra estrutura.
- JP** 2つ目のフレームにも同様の作業を行います。コーナー部分以外の座面を全て取り付けます(図4)。もう一つのフレームに対しても同様の作業を行います。
- CN** 在第二个结构上重复相同的操作。将座位装上，但转角处不要装（图4）。在另一个结构上重复相同的操作。
- KO** 두 번째 구조체에도 같은 작업을 반복합니다. 코너 부분을 제외하고 시팅쿠션을 전부 조립합니다. (그림4) 다른 구조체에도 같은 작업을 반복합니다.
- RU** Повторите эту процедуру для сборки второй конструкции. Завершите сборку сидений, за исключением угловой вставки (рис. 4). Повторите процедуру для сборки другой конструкции.

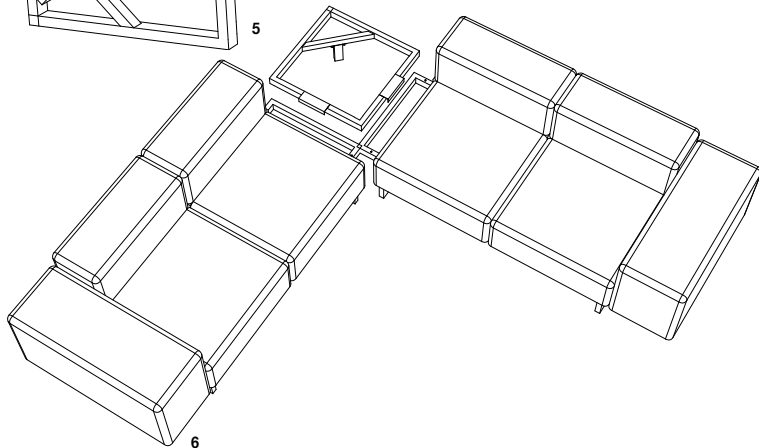
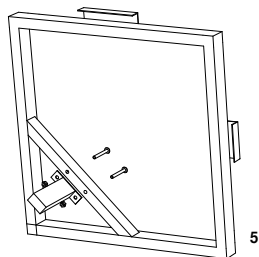
**AR** تكرر نفس العملية للهيكل الثاني. استكمال تركيب المقاعد باستثناء منطقة الزاوية (الشكل 4). تكرر نفس العملية للهيكل الآخر.



- IT** Assiemare il piede alla struttura metallica d'angolo con la minuteria utilizzando le chiavi in dotazione (fig. 5) e serrare a fondo. Capovolgere i divani e posizionarli a "L", calzare il telaio dell'angolo utilizzando le apposite sedi (fig. 6).
- EN** Attach the foot to the corner metal structure with the small parts using the spanners provided (fig 5) and tighten thoroughly. Upturn the sofas and position them in an "L" arrangement, insert the corner frame into the special slots (fig 6).
- DE** Montieren Sie den Fuß an das Eckgestell aus Metall mit den Kleinteilen, verwenden Sie dafür den beiliegenden Schlüssel (Abb.5) und ziehen Sie fest. Drehen Sie das Sofa um und positionieren Sie es in L-Form, setzen Sie den Rahmen der Ecke unter Verwendung der entsprechend vorgesehenen Stellen (Abb. 6) ein.
- FR** Assembler le pied à la structure métallique d'angle à l'aide de la quincaillerie avec la clé fournie (fig.5) puis serrer à fond. Retourner les canapés et les placer en « L », intégrer le cadre de l'angle à l'aide des logements prévus à cet effet (fig.6).
- ES** Fije la pata a la estructura metálica en ángulo con los tornillos, tuercas, etc., con ayuda de las llaves proporcionadas (fig. 5) y apriete bien. Dé a la vuelta a los sofás y colóquelos en "L"; acople la estructura en ángulo en los espacios correspondientes (fig. 6).
- PO** Montar o pé na estrutura metálica de canto com os componentes utilizando as chaves fornecidas (fig. 5) e apertar firmemente. Virar os sofás ao contrário e colocá-los em "L", colocar a estrutura do canto utilizando os assentos previstos para o efeito (fig. 6).
- JP** 同梱のレンチ (図5) とネジ等を使って、金属製のコーナー用フレームに脚を取り付け、最後までしっかりと締め付けます。ソファを通常の向きにし、L字型に配置して、コーナーフレームを所定の位置に取り付けます (図6)。
- CN** 将撑脚安装到转角金属框架上，用配给的扳手和五金件固定 (图5)，并旋到底。把沙发倒过来，摆成“L”形，把转角的框架装在指定的位置上 (图6)。
- KO** 함께 제공된 키로 나무와 너트를 끝까지 코너 금속 구조의 받침대를 조립합니다. (그림 5) 소파를 뒤집어서 "L" 형태로 배치하고, 해당 위치에 코너 구조체를 밀어넣습니다. (그림 6)

**RU** Соедините ножку с угловой металлической конструкцией крепежными деталями, используя гаечные ключи, входящие в комплект поставки (рис. 5), и затяните до упора. Переверните диваны и расположите их в виде буквы "L", установите каркас угловой вставки в специальные крепежные скобы (рис. 6).

**AR** ضع مقعد واحد في المرة وقم بتثبيتته باستخدام البراغي (الشكل 5). انتبه: لا تقم بتشديد ربط البراغي. تكرر العملية الأخيرة مع المقاعد المتبقية (الشكل 6)



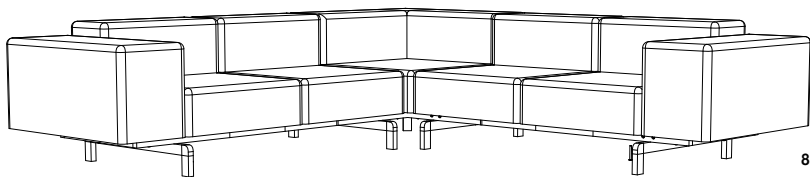
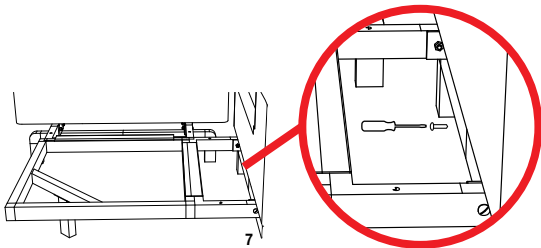
- IT** Avvitare le viti di centraggio composte da nr 2 viti autofilettanti in dotazione ed utilizzare un cacciavite punta croce (fig. 7).  
Montare l'elemento ad angolo e fissarlo con le apposite viti utilizzando le chiavi in dotazione (fig. 8).  
Al termine serrare a fondo tutte le viti che fissano le parti imbottite.
- EN** Tighten the centering screws consisting of no. 2 self threading screws provided and use a cross-head screwdriver (fig. 7).  
Assemble the corner element and secure it with the special screws using the spanners provided (fig. 8). Finally, thoroughly tighten all the screws securing the padded elements.
- DE** Ziehen Sie die Zentrierungsschrauben an, die aus 2 beigefügten selbstschneidenden Schrauben bestehen. Verwenden Sie einen Kreuzschlüssel (Abb. 7).  
Montieren Sie das Eckelement und befestigen Sie es mit den entsprechenden Schrauben, verwenden Sie dafür den beigefügten Schraubenschlüssel (Abb.8). Ziehen Sie abschließend alle Schrauben, die die gepolsterten Elemente befestigen, gut an:
- FR** Serrer les vis de centrage composées des 2 vis autotaraudeuses fournies et utiliser un tournevis cruciforme (fig.7).  
Monter l'élément en angle puis le fixer avec les vis prévues à cet effet à l'aide des clés fournies (fig.8). Une fois le montage terminé, serrer à fond toutes les vis qui fixent les parties rembourrées.
- ES** Apriete los tornillos para centrar proporcionados, que se componen de 2 tornillos de roscado automático, con un destornillador con punta de cruz (fig. 7).  
Monte la estructura en ángulo y fijela con los tornillos correspondientes y las llaves proporcionadas (fig. 8). Por último, apriete totalmente todos los tornillos que fijan las partes intradós.
- PO** Apertar os parafusos de centragem compostos por 2 parafusos perfurantes fornecidos e utilizar uma chave de fendas em cruz (fig. 7).  
Montar o elemento de canto e fixá-lo com os parafusos previstos para o efeito utilizando as chaves fornecidas (fig. 8). No fim apertar firmemente todos os parafusos que fixam as partes internas.
- JP** プラスドライバーで位置決めネジ（同梱のセルフタッピングねじ2本）を取り付けます（図7）。同梱のレンチを使って、専用のネジでコーナーエレメントを固定します（図8）。最後に、クッション材の入った部分を固定しているネジをすべてしっかりと締め付けます。
- CN** 锁上配给的定心螺丝（由2颗自攻螺丝组成），用一把十字螺丝刀（图7）锁紧。  
安装转角零件，用配给的扳手把螺丝旋紧固定（图8）。最后，把所有固定拱面部分的螺丝都旋紧。

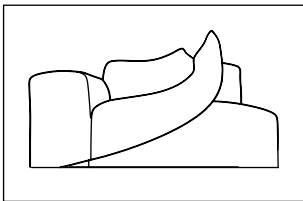


**KO** 함께 제공된 2개의 자동 태핑 나사로 구성된 나사 스파이크를 십자 드라이버로 고정합니다. (그림 7) 코너 부품을 조립하고 함께 제공된 키로 해당 나사를 고정합니다. (그림 8) 고정 작업이 끝나면 아래 쪽 부품을 고정하는 모든 나사를 끝까지 조입니다.

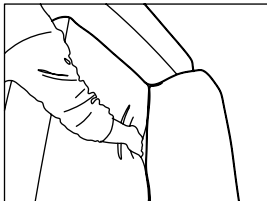
**RU** Затяните центрирующие винты, состоящие из 2-х саморезов, входящих в комплект поставки, используя крестовую отвертку (рис. 7). Установите угловую вставку и закрепите ее специальными винтами с помощью гаечных ключей, входящих в комплект поставки (рис. 8). По окончании сборки затяните до упора все винты, закрепляющие внутренние детали.

**AR** ربط براغي التثبيت المركزي التي تتألف من برغيتين صلب ذاتي الثقب، مزود بهما، وذلك باستخدام مفك براغي ذو رأس متقاطع (الشكل 7). تركيب القطعة ذات الزاوية وتثبيتها بالبراي المخصصة والمفاتيح المزود بها (الشكل 8). عند الانتهاء، قم بإحكام ربط جميع البراي التي تثبت القطع الداخلية.





1



2

### **SFODERABILITÀ DIVANO**

Per maggiore maneggevolezza, si consiglia di smontare la seduta dalla struttura.  
Sfilare il tessuto staccando il velcro posto sul fondo del divano (fig.1-2).

### **LAVAGGIO TESSUTO**

Si raccomanda di attenersi scrupolosamente alle istruzioni riportate nelle ultime pagine.

### **REMOVAL OF SOFA SLIPCOVER**

For greater convenience it is advisable to disassemble the seat from the structure.  
Remove the fabric by detaching the velcro tape at the bottom of the sofa (fig. 1-2).

### **WASHING THE SLIPCOVER**

Please follow the instructions on the last pages carefully.

### **ABZIEHEN DES SOFABEZUGS**

Zur besseren Handhabung ist es empfehlenswert, die Sitzfläche vom Gestell zu entfernen.  
Ziehen Sie den Stoff ab, indem Sie den Klettverschluss auf der Unterseite des Sofas öffnen (Abb. 1- 2).

### **WASCHEN DES STOFFES**

Es wird empfohlen, sich streng an die Anweisungen auf den letzten Seiten zu halten.

### **COMMENT RETIRER LA HOUSSE DU CANAPE**

Pour plus de maniabilité, nous vous conseillons de démonter l'assise de la structure.  
Ôter le tissu en détachant le Velcro situé sur le fond du canapé (fig.1-2).

### **LAVAGE DU TISSU**

Il est recommandé de respecter scrupuleusement les instructions des dernières pages.

### **DESENFUNDAR EL SOFÁ**

Para una mayor maniobrabilidad, se recomienda desmontar el asiento de la estructura.  
Quite el tejido despegando el velcro que hay colocado en el fondo del sofá (fig. 1-2).

### **LAVADO DEL TEJIDO**

Se recomienda atenderse rigurosamente a las instrucciones incluidas en las últimas páginas.

## RETIRAR O FORRO DO SOFÁ

Para um manuseamento mais fácil, recomenda-se desmontar o assento da estrutura.

Puxar o tecido removendo o velcro colocado na parte inferior do sofá (figs. 1 - 2).

## LAVAGEM DO TECIDO

Recomenda-se o escrupuloso cumprimento das instruções fornecidas nas últimas páginas

### ソファのカバーの外し方

座面をフレームから取り外したほうが作業が楽にできます。

ソファの下側のマジックテープを外して、張地を取り外します(図1-2)。

### カバーの洗い方

本書の終わりに記載された指示に忠実に従ってください。

## 拆除沙发套

为了更加便于操作，建议将座位从结构上拆下。

脱开沙发底部上的尼龙搭扣拆下布料（图1-2）。

## 洗涤沙发套

请严格按照最后几页的使用说明进行操作。

## 소파 커버의 분리

작업을 쉽게 하기 위해, 구조체에서 시팅쿠션을 제거하는 것이 좋습니다.

소파 바닥의 벨크로를 당겨서 패브릭을 제거합니다. (그림 1-2)

## 커버의 세탁

마지막 페이지에 있는 지침을 주의해서 따르십시오.

## СНЯТИЕ ОБИВКИ

Для удобства рекомендуется отсоединить сидение от структуры. Стяните ткань, расстегнув застёжки-липучки, расположенные в нижней части дивана (рис.1-2).

## СТИРКА ТКАНИ

Рекомендуется четко следовать инструкциям, данным на последних страницах

### إزالة كساء الأريكة

سحب النسيج عن طريق إزالة الفيلكرو الموجود في الجزء السفلي من الأريكة (الشكل 1-2).

انزع النسيج عبر فك مثبت فيلكرو الموجود في الجزء السفلي للأريكة (الرسم 2)

### غسل النسيج

يجب الالتزام بتطبيق التعليمات المبينة في الصفحة الأخيرة

---

**LARGO** HOUNDSTOOTH FABRICS



**LARGO** GUBBIO FABRICS



**LARGO** NILO FABRICS



**LARGO** SANDERSON - CHELSEA FABRIC



**LARGO** SANDERSON - PEONY FABRIC



**LARGO** SANDERSON - KEW FABRIC



**LARGO** RETE FABRIC





**Kartell**

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212  
kartell@kartell.it • [www.kartell.com](http://www.kartell.com)